EUROOPAN PARLAMENTTI

2004 *2009*

Ulkoasiainvaliokunta

9.2.2006 PE 369.899v02-00

TARKISTUKSET 8-54

Lausuntoluonnos **(PE 364.872v02-00)**
Cem Özdemir
ehdotuksesta neuvoston asetukseksi Euroopan unionin perusoikeusviraston perustamisesta

Ehdotus asetukseksi (KOM(2005)0280 – C6-0288/2005 – 2005/0124(CNS))

Komission teksti	Parlamentin tarkistukset

Tarkistuksen esittäjä(t): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Tarkistus 8
Johdanto-osan 2 kappale

(2) Euroopan unionin perusoikeuskirjassa vahvistetaan oikeudet, jotka perustuvat erityisesti jäsenvaltioille yhteisiin valtiosääntöperinteisiin ja kansainvälisiin velvoitteisiin, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja yhteisöjen perussopimuksiin, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehtyyn eurooppalaiseen yleissopimukseen , yhteisön ja Euroopan neuvoston hyväksymiin sosiaalisiin peruskirjoihin sekä Euroopan yhteisöjen tuomioistuimen ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytäntöön.	(2) Euroopan unionin perusoikeuskirjassa vahvistetaan oikeudet, jotka perustuvat erityisesti jäsenvaltioille yhteisiin valtiosääntöperinteisiin ja kansainvälisiin velvoitteisiin, ***kuten Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuksien yleismaailmallinen julistus, kansalaisoikeuksista ja poliittisista oikeuksista tehty kansainvälinen yleissopimus ja muut Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuksien suojaamista koskevat merkittävät oikeusvälineet,*** Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja yhteisöjen perussopimuksiin, ihmisoikeuksien ja perusvapauksien suojaamiseksi tehtyyn eurooppalaiseen yleissopimukseen , yhteisön ja Euroopan neuvoston hyväksymiin sosiaalisiin peruskirjoihin sekä Euroopan yhteisöjen

tuomioistuimen ja Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen oikeuskäytäntöön.

Or. es

Perustelu

On tärkeää korostaa YK:n kansainvälisten ihmisoikeussopimusten roolia yhteisön ja jäsenvaltioiden viitekehyksenä kansainvälisen johdonmukaisuuden parantamiseksi ihmisoikeusasioissa.

Tarkistuksen esittäjä(t): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Tarkistus 9
Johdanto-osan 4 kappale

(4) Perusoikeuksien tarkempi tunteminen ja niiden saattaminen laajempaan tietoisuuteen unionissa varmistaa osaltaan perusoikeuksien kunnioittamisen. Tätä tavoitetta edistäisi sellaisen yhteisön viraston perustaminen, jonka tehtävänä olisi tarjota perusoikeusasioita koskevaa tietoa. Tehokkaiden instituutioiden kehittäminen suojaamaan ja edistämään ihmisoikeuksia on myös kansainvälisen yhteisön ja Euroopan yhteisön yhteinen tavoite, joka käy ilmi Euroopan neuvoston ministerikomitean 30 päivänä syyskuuta 1997 antamasta suosituksesta N:o R (97) 14.	(4) Perusoikeuksien tarkempi tunteminen ja niiden saattaminen laajempaan tietoisuuteen unionissa varmistaa osaltaan perusoikeuksien kunnioittamisen. Tätä tavoitetta edistäisi sellaisen yhteisön viraston perustaminen, jonka tehtävänä olisi tarjota perusoikeusasioita koskevaa tietoa. Tehokkaiden instituutioiden kehittäminen suojaamaan ja edistämään ihmisoikeuksia on myös kansainvälisen yhteisön ja Euroopan yhteisön yhteinen tavoite, joka käy ilmi ***Yhdistyneiden kansakuntien yleiskokouksen kansallisista instituutioista ihmisoikeuksien edistämiseksi ja suojelemiseksi antamasta päätöslauselmasta N:o 48/134 vuodelta 1993 sekä*** Euroopan neuvoston ministerikomitean 30 päivänä syyskuuta 1997 antamasta suosituksesta N:o R (97) 14.

Or. es

Perustelu

Pariisin peruskirjan periaatteita, joissa taataan kansallisten ihmisoikeusinstituutioiden itsenäisyyden kunnioittaminen, moniarvoisuus, avoimuus ja oikeutus, pitää voida soveltaa myös Euroopan unionin perusoikeusvirastoon.

Tarkistuksen esittäjä(t): Vytautas Landsbergis

Tarkistus 10
Johdanto-osan 10 kappale

(10) Viraston olisi kerättävä objektiivisia, luotettavia ja vertailukelpoisia tietoja perusoikeustilanteen kehityksestä, analysoitava tietoja ja pohdittava perusoikeuksien loukkaamisen syitä, seurauksia ja vaikutuksia sekä tutkittava esimerkkejä hyvistä käytänteistä perusoikeuskysymysten hoitamisessa. Verkostot ovat tehokas keino kerätä ja arvioida tietoja.	(10) Viraston olisi kerättävä objektiivisia, luotettavia ja vertailukelpoisia tietoja perusoikeustilanteen kehityksestä ***Euroopan unionissa ja pyydettäessä myös sen lähialueilla***, analysoitava tietoja ja pohdittava perusoikeuksien loukkaamisen syitä, seurauksia ja vaikutuksia sekä tutkittava esimerkkejä hyvistä käytänteistä perusoikeuskysymysten hoitamisessa. Verkostot ovat tehokas keino kerätä ja arvioida tietoja.

Or. en

Perustelu

Viraston ei pidä tuottaa palveluita vain tarkkaan rajatun Euroopan unionin piirissä, vaan sen pitää voida käsitellä tarvittaessa myös laajempaa Eurooppaa.

Tarkistuksen esittäjä(t): André Brie

Tarkistus 11
Johdanto-osan 12 kappale

(12) ***Neuvostolla olisi oltava mahdollisuus pyytää virastolta*** teknistä apua Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan ***nojalla aloitettujen menettelyjen yhteydessä***.	(12) ***Virasto antaa neuvostolle*** teknistä apua, ***jos neuvosto päättää aloittaa*** Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan ***mukaisen menettelyn***.

Or. en

Perustelu

Viraston pitäisi antaa neuvostolle teknistä apua, kun kyse on Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan mukaisesta menettelystä.

Tarkistuksen esittäjä(t): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Tarkistus 12
Johdanto-osan 13 kappale

(13) Viraston olisi annettava vuosikertomus unionin perusoikeustilanteesta ja siitä, miten EU:n toimielimet, laitokset ja virastot sekä jäsenvaltiot yhteisön oikeutta soveltaessaan kunnioittavat perusoikeuksia. Lisäksi viraston olisi laadittava aihekohtaisia kertomuksia unionin politiikan kannalta erityisen tärkeistä asioista.	(13) Viraston olisi annettava vuosikertomus unionin perusoikeustilanteesta ja siitä, miten EU:n toimielimet, laitokset ja virastot sekä jäsenvaltiot yhteisön oikeutta soveltaessaan kunnioittavat perusoikeuksia. Lisäksi viraston olisi laadittava aihekohtaisia kertomuksia unionin politiikan kannalta erityisen tärkeistä asioista ***mukaan lukien kertomuksia ihmisoikeustilanteesta yhteisön ulkopuolisissa maissa, joilla on yhdysside unioniin assosiaatiosopimuksen tai ihmisoikeuslausekkeen sisältävän sopimuksen muodossa, ehdokasvaltioissa tai mahdollisissa ehdokasvaltioissa sekä unionin naapuruuspolitiikan piirissä olevissa maissa.***

Or. es

Perustelu

Vahvistetaan viraston kansainvälisiä toimivaltuuksia johdanto-osassa ja esittelijän tarkistuksessa 3 esittämää kantaa.

Tarkistuksen esittäjä(t): André Brie

Tarkistus 13
Johdanto-osan 14 kappale

(14) Viraston olisi toteutettava toimenpiteitä, joilla lisätään kansalaisten tietoa perusoikeuksista sekä mahdollisuuksista ja keinoista turvata nämä oikeudet. ***Virasto ei kuitenkaan käsittelisi yksittäisiä kanteluja***.	(14) Viraston olisi toteutettava toimenpiteitä, joilla lisätään kansalaisten tietoa perusoikeuksista sekä mahdollisuuksista ja keinoista turvata nämä oikeudet.

Or. en

Perustelu

Viraston pitäisi käsitellä myös perusteltuja yksittäisiä kanteluja.

Tarkistuksen esittäjä(t): Vytautas Landsbergis

Tarkistus 14
Johdanto-osan 16 kappale

(16) Viraston olisi tehtävä läheistä yhteistyötä Euroopan neuvoston kanssa. Yhteistyöllä olisi varmistettava, ettei viraston ja Euroopan neuvoston toiminnassa esiinny päällekkäisyyksiä. Erityisesti olisi otettava käyttöön keinoja, joilla varmistetaan synergiaedut, kuten kahdenvälisen yhteistyösopimuksen tekeminen ja Euroopan neuvoston nimeämän riippumattoman henkilön osallistuminen viraston hallintoon samalla tavalla kuin nykyisen Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen hallintoonkin. Kyseisen henkilön äänivalta olisi määriteltävä asianmukaisesti.	(16) Viraston olisi tehtävä läheistä yhteistyötä Euroopan neuvoston kanssa, ***mutta vältettävä joutumasta siitä riippuvaiseksi tai keskinäisen riippuvuuden tilaan***. Yhteistyöllä olisi varmistettava, ettei viraston ja Euroopan neuvoston toiminnassa esiinny päällekkäisyyksiä. Erityisesti olisi otettava käyttöön keinoja, joilla varmistetaan synergiaedut, kuten kahdenvälisen yhteistyösopimuksen tekeminen ja Euroopan neuvoston nimeämän riippumattoman henkilön osallistuminen viraston hallintoon samalla tavalla kuin nykyisen Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen hallintoonkin. Kyseisen henkilön äänivalta olisi määriteltävä asianmukaisesti.

Or. en

Perustelu

Yhteistyö ei rajoita viraston kykyä tehdä omia päätöksiä omien kantojensa perusteella.

Tarkistuksen esittäjä(t): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Tarkistus 15
Johdanto-osan 16 kappale

(16) Viraston olisi tehtävä läheistä yhteistyötä Euroopan neuvoston kanssa. Yhteistyöllä olisi varmistettava, ettei viraston ja Euroopan neuvoston toiminnassa esiinny päällekkäisyyksiä. Erityisesti olisi otettava käyttöön keinoja, joilla varmistetaan synergiaedut, kuten kahdenvälisen yhteistyösopimuksen tekeminen ja Euroopan neuvoston nimeämän riippumattoman henkilön osallistuminen viraston hallintoon samalla tavalla kuin nykyisen Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen hallintoonkin. Kyseisen henkilön äänivalta olisi määriteltävä asianmukaisesti.	(16) Viraston olisi tehtävä läheistä yhteistyötä Euroopan neuvoston kanssa. Yhteistyöllä olisi varmistettava, ettei viraston ja Euroopan neuvoston toiminnassa esiinny päällekkäisyyksiä. Erityisesti olisi otettava käyttöön keinoja, joilla varmistetaan synergiaedut, kuten kahdenvälisen yhteistyösopimuksen tekeminen ja Euroopan neuvoston nimeämän riippumattoman henkilön osallistuminen viraston hallintoon samalla tavalla kuin nykyisen Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen hallintoonkin. Kyseisen henkilön äänivalta olisi määriteltävä asianmukaisesti. ***Viraston olisi tehtävä läheistä yhteistyötä myös Yhdistyneiden kansakuntien ja sen ihmisoikeuselinten kanssa.***

Or. es

Perustelu

Viraston pitää tehdä läheistä yhteistyötä Yhdistyneiden kansakuntien kanssa, jotta varmistetaan sen ihmisoikeustoiminnan johdonmukaisuus ja tehokkuus ja hyödynnetään YK:n toimintaa ihmisoikeuksien edistämiseksi ja suojelemiseksi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Ana Maria Gomes

Tarkistus 16
Johdanto-osan 16 kappale

(16) Viraston olisi tehtävä läheistä yhteistyötä Euroopan neuvoston kanssa. Yhteistyöllä olisi varmistettava, ettei viraston ja Euroopan neuvoston toiminnassa esiinny päällekkäisyyksiä. Erityisesti olisi otettava käyttöön keinoja, joilla varmistetaan synergiaedut, kuten kahdenvälisen yhteistyösopimuksen tekeminen ja Euroopan neuvoston nimeämän riippumattoman henkilön osallistuminen viraston hallintoon samalla tavalla kuin nykyisen Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen hallintoonkin. Kyseisen henkilön äänivalta olisi määriteltävä asianmukaisesti.	(16) Viraston olisi tehtävä läheistä yhteistyötä Euroopan neuvoston kanssa. Yhteistyöllä olisi varmistettava, ettei viraston ja Euroopan neuvoston toiminnassa esiinny päällekkäisyyksiä. Erityisesti olisi otettava käyttöön keinoja, joilla varmistetaan synergiaedut, kuten kahdenvälisen yhteistyösopimuksen tekeminen ja Euroopan neuvoston nimeämän riippumattoman henkilön osallistuminen viraston hallintoon samalla tavalla kuin nykyisen Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen hallintoonkin. Kyseisen henkilön äänivalta olisi määriteltävä asianmukaisesti. ***Viraston olisi tehtävä läheistä yhteistyötä myös Yhdistyneiden kansakuntien ja sen ihmisoikeuselinten kanssa ja varmistaa niiden asianmukainen osallistuminen.***

Or. es

Tarkistuksen esittäjä(t): André Brie

Tarkistus 17
Johdanto-osan 18 kappale

(18) Euroopan parlamentilla on tärkeä asema perusoikeuksien alalla. Sen olisi nimettävä yksi riippumaton henkilö viraston hallintoneuvostoon.	(18) Euroopan parlamentilla on tärkeä asema perusoikeuksien alalla. Sen olisi nimettävä yksi riippumaton henkilö viraston hallintoneuvostoon ***ja Euroopan parlamentilla pitäisi olla oikeus osallistua viraston johtajan nimitykseen ja hänen***

toimikautensa jatkamiseen.

Or. en

Perustelu

Euroopan parlamentin pitäisi harjoittaa valvontatehtäväänsä myös viraston johdon osalta.

Tarkistuksen esittäjä(t): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Tarkistus 18
Johdanto-osan 26 kappale

(26) Neuvostolla olisi oltava mahdollisuus tehdä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston mukainen päätös, jolla virasto valtuutetaan harjoittamaan toimintaa myös ***kyseiseen osastoon*** kuuluvilla aloilla.	(26) Neuvostolla olisi oltava mahdollisuus tehdä Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ***V ja*** VI osaston mukainen päätös, jolla virasto valtuutetaan harjoittamaan toimintaa myös ***kyseisiin osastoihin*** kuuluvilla aloilla.

Or. es

Perustelu

Neuvoston pitäisi tehdä päätös, jolla lisätään yhteinen ulko- ja turvallisuuspolitiikka perusoikeusviraston toiminta-alaan, jolloin varmistettaisiin unionin ihmisoikeuspolitiikan johdonmukaisuus sekä sisäisesti että rajojen ulkopuolella.

Tarkistuksen esittäjä(t): György Schöpflin

Tarkistus 19
2 artikla

Viraston tavoitteena on tarjota yhteisön toimielimille, elimille, laitoksille ja virastoille sekä jäsenvaltioille yhteisön oikeuden soveltamisen yhteydessä perusoikeuksia koskevaa neuvontaa ja asiantuntemusta ja auttaa niitä tällä tavoin varmistamaan perusoikeuksien kunnioittaminen, kun ne toimivaltuuksiensa puitteissa toteuttavat toimia tai määrittelevät toimintalinjoja.	Viraston tavoitteena on tarjota yhteisön toimielimille, elimille, laitoksille ja virastoille sekä jäsenvaltioille yhteisön oikeuden soveltamisen yhteydessä perusoikeuksia koskevaa neuvontaa ja asiantuntemusta ja auttaa niitä tällä tavoin varmistamaan perusoikeuksien kunnioittaminen, kun ne toimivaltuuksiensa puitteissa toteuttavat toimia tai määrittelevät toimintalinjoja. ***Virasto on Euroopan rasismin ja muukalaisvihan seurantakeskuksen laillinen seuraaja ja säilyttää toimipaikkansa Wienissä. On***

	kuitenkin ratkaisevan tärkeää, että virasto uutena elimenä ja uusine tehtävineen kehittäisi itselleen omat erityiset metodit, menettelyt ja toimintakulttuurin, jotka veisivät sen riittävän kauas laillisen edeltäjänsä tavoista. Viraston pitäisi aina olla mahdollisimman sitoutunut tieteelliseen objektiivisuuteen ja olla vapaa poliittisista sidoksista, sillä muuten sen tutkimustulosten uskottavuus on vaarassa.

Or. en

Perustelu

Perusoikeusvirastolle on annettu tehtävät, jotka liittyvät suoraan ihmisoikeuslainsäädännön puoluepoliittiseen neutraaliuteen. Tarkistuksen tavoitteena on varmistaa tuo neutraalius ja suojella virastoa poliittista yksisilmäisyyttä koskevilta syytöksiltä, joita sen lailliseen edeltäjään on kohdistettu.

Tarkistuksen esittäjä(t): Francesco Enrico Speroni

Tarkistus 20
2 artikla

Viraston tavoitteena on tarjota yhteisön toimielimille, elimille, laitoksille ja virastoille sekä jäsenvaltioille yhteisön oikeuden soveltamisen yhteydessä perusoikeuksia koskevaa neuvontaa ja asiantuntemusta ja auttaa niitä tällä tavoin varmistamaan perusoikeuksien kunnioittaminen, kun ne toimivaltuuksiensa puitteissa toteuttavat toimia tai määrittelevät toimintalinjoja.	Viraston tavoitteena on tarjota yhteisön toimielimille, elimille, laitoksille ja virastoille sekä jäsenvaltioille ***ainoastaan, jos ne sitä pyytävät,*** yhteisön oikeuden soveltamisen yhteydessä perusoikeuksia koskevaa neuvontaa ja asiantuntemusta ja auttaa niitä tällä tavoin varmistamaan perusoikeuksien kunnioittaminen, kun ne toimivaltuuksiensa puitteissa toteuttavat toimia tai määrittelevät toimintalinjoja.

Or. it

Perustelu

Tarkoitus on turvata jäsenvaltioiden lainsäädännön täysivaltaiset oikeudet ja antaa virastolle sille kuuluva rooli merkittävän teknisen ja konsultatiivisen tuen antajana.

Tarkistuksen esittäjä(t): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Tarkistus 21
3 artiklan 2 kohta

2. Viraston toiminta liittyy perusoikeuksiin sellaisina kuin ne on määritelty Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 2 kohdassa ja erityisesti Nizzassa 7 päivänä joulukuuta 2000 annetussa julistuksessa Euroopan unionin perusoikeuskirjasta.	2. Viraston toiminta liittyy perusoikeuksiin sellaisina kuin ne on määritelty Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 6 artiklan 2 kohdassa ja erityisesti Nizzassa 7 päivänä joulukuuta 2000 annetussa julistuksessa Euroopan unionin perusoikeuskirjasta ***ottaen aiheellisesti huomioon kansainväliset ihmisoikeusnormit, kuten Yhdistyneiden kansakuntien ihmisoikeuksien yleismaailmallisen julistuksen, kansalaisoikeuksista ja poliittisista oikeuksista tehdyn kansainvälisen yleissopimuksen ja vastaavat oikeusvälineet***.

Or. es

Perustelu

Tarkistuksen tavoitteena on varmistaa yhteensopivuus Yhdistyneiden kansakuntien perustamiin perusihmisoikeusnormeihin.

Tarkistuksen esittäjä(t): Yiannakis Matsis

Tarkistus 22
3 artiklan 3 kohta

3. Viraston toiminta keskittyy perusoikeustilanteeseen ***Euroopan unionissa ja*** sen jäsenvaltioissa niiden soveltaessa yhteisön oikeutta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän artiklan 4 kohdan, 4 artiklan 1 kohdan e alakohdan ja 27 ja 28 artiklan soveltamista.	3. Viraston toiminta keskittyy perusoikeustilanteeseen ***ja Euroopan unionin toiminnan siihen aiheuttamiin vaikutuksiin*** sen jäsenvaltioissa ***ja ehdokasvaltioissa*** niiden soveltaessa yhteisön oikeutta, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän artiklan 4 kohdan, 4 artiklan 1 kohdan e alakohdan ja 27 ja 28 artiklan soveltamista.

Or. en

Perustelu

Ehdokasvaltioiden mukaanottamisella luodaan rakentava oikeudellinen ja poliittinen tilanne, jossa voidaan tarkkailla ja seurata niiden harmonisointityötä ja unionin perusarvojen ja periaatteiden noudattamista. Tässä yhteydessä kaikkien osapuolten pitäisi käyttäytyä ja

toimia mahdollisimman vastuullisesti.

Tarkistuksen esittäjä(t): Francesco Enrico Speroni

Tarkistus 23
3 artiklan 3 kohta

3. Viraston toiminta keskittyy perusoikeustilanteeseen Euroopan unionissa ***ja sen jäsenvaltioissa niiden soveltaessa yhteisön oikeutta***, sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän artiklan 4 kohdan, 4 artiklan 1 kohdan e alakohdan ja 27 ja 28 artiklan soveltamista.	3. Viraston toiminta keskittyy perusoikeustilanteeseen Euroopan unionissa sanotun kuitenkaan rajoittamatta tämän artiklan 4 kohdan, 4 artiklan 1 kohdan e alakohdan ja 27 ja 28 artiklan soveltamista.

Or. it

Perustelu

Tarkistus tekee viraston toimintatavoitteet yleisluontoisemmiksi ja muodollisesti paremmin sen toimivaltuuksien mukaisiksi.

Tarkistuksen esittäjä(t): Vittorio Agnoletto

Tarkistus 24
3 artiklan 4 kohta

4. Virasto toimittaa ja analysoi komission pyynnöstä perusoikeuskysymyksiä koskevia tietoja sellaisten yhteisön ulkopuolisten maiden osalta, joiden kanssa yhteisö on tehnyt assosiaatiosopimuksen tai jonkin muun sopimuksen, joka sisältää määräyksiä ihmisoikeuksien kunnioittamisesta, tai joiden kanssa se on aloittanut tai aikoo aloittaa neuvottelut tällaisen sopimuksen tekemisestä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 27 artiklan soveltamista. Tämä koskee erityisesti maita, joihin sovelletaan EU:n naapuruuspolitiikkaa.	4. Virasto toimittaa ja analysoi komission, ***oman hallintoneuvostonsa, Euroopan unionin neuvoston, Euroopan parlamentin tai perusoikeusfoorumin kahden kolmasosan enemmistön*** pyynnöstä perusoikeuskysymyksiä koskevia tietoja sellaisten yhteisön ulkopuolisten maiden osalta, joiden kanssa yhteisö on tehnyt assosiaatiosopimuksen tai jonkin muun sopimuksen, joka sisältää määräyksiä ihmisoikeuksien kunnioittamisesta, tai joiden kanssa se on aloittanut tai aikoo aloittaa neuvottelut tällaisen sopimuksen tekemisestä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 27 artiklan soveltamista. Tämä koskee erityisesti maita, joihin sovelletaan EU:n naapuruuspolitiikkaa.

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): Irena Belohorská

Tarkistus 25
3 artiklan 4 kohta

4. Virasto toimittaa ja analysoi komission pyynnöstä perusoikeuskysymyksiä koskevia tietoja ***sellaisten yhteisön ulkopuolisten maiden osalta, joiden kanssa yhteisö on tehnyt assosiaatiosopimuksen tai jonkin muun sopimuksen, joka sisältää määräyksiä ihmisoikeuksien kunnioittamisesta, tai joiden kanssa se on aloittanut tai aikoo aloittaa neuvottelut tällaisen sopimuksen tekemisestä,*** sanotun kuitenkaan rajoittamatta 27 artiklan soveltamista. ***Tämä koskee erityisesti maita, joihin sovelletaan EU:n naapuruuspolitiikkaa***.	4. Virasto toimittaa ja analysoi ***Euroopan parlamentin, neuvoston tai*** komission pyynnöstä ***ehdokasvaltioiden tai mahdollisten ehdokasvaltioiden liittymisprosessin tuloksena esiin mahdollisesti nousevia*** perusoikeuskysymyksiä koskevia tietoja. ***Euroopan neuvoston jäsenvaltioiden osalta virasto ottaa Euroopan neuvostosta saatavissa olevat tiedot ja analyysit huomioon*** sanotun kuitenkaan rajoittamatta 27 artiklan soveltamista.

Or. en

Perustelu

Tarkistuksen tavoitteena on parantaa viraston keskittymistä pääasialliseen tehtäväänsä eli perusoikeuksien kunnioittamisen varmistamiseen. Samalla tunnustetaan viraston merkittävä rooli sen varmistamisessa, että liittymisprosessin vaatimukset eivät törmää perusoikeuksiin.

Tarkistuksen esittäjä(t): André Brie

Tarkistus 26
3 artiklan 4 kohta

4. Virasto toimittaa ja analysoi komission pyynnöstä perusoikeuskysymyksiä koskevia tietoja sellaisten yhteisön ulkopuolisten maiden osalta, joiden kanssa yhteisö on tehnyt assosiaatiosopimuksen tai jonkin muun sopimuksen, joka sisältää määräyksiä ihmisoikeuksien kunnioittamisesta, tai joiden kanssa se on aloittanut tai aikoo aloittaa neuvottelut tällaisen sopimuksen tekemisestä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 27 artiklan soveltamista. Tämä koskee erityisesti maita, joihin sovelletaan	4. Virasto toimittaa ja analysoi ***Euroopan parlamentin tai*** komission pyynnöstä perusoikeuskysymyksiä koskevia tietoja sellaisten yhteisön ulkopuolisten maiden osalta, joiden kanssa yhteisö on tehnyt assosiaatiosopimuksen tai jonkin muun sopimuksen, joka sisältää määräyksiä ihmisoikeuksien kunnioittamisesta, tai joiden kanssa se on aloittanut tai aikoo aloittaa neuvottelut tällaisen sopimuksen tekemisestä, sanotun kuitenkaan rajoittamatta 27 artiklan soveltamista. Tämä koskee erityisesti maita, joihin sovelletaan

EU:n naapuruuspolitiikkaa.	EU:n naapuruuspolitiikkaa.

Or. en

Perustelu

Euroopan parlamentillakin pitää olla mahdollisuus pyytää yhteistyötä EU:n ulkopuolisiin maihin liittyvissä kysymyksissä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Irena Belohorská

Tarkistus 27
4 artiklan 1 kohdan d alakohta

(d) joko omasta aloitteestaan tai Euroopan parlamentin, neuvoston tai komission pyynnöstä tekee johtopäätöksiä ja laatii lausuntoja yleisistä ***aiheista*** unionin toimielimille ja jäsenvaltioille niiden soveltaessa yhteisön oikeutta;	(d) joko omasta aloitteestaan tai Euroopan parlamentin, neuvoston tai komission pyynnöstä tekee johtopäätöksiä ja laatii lausuntoja ***yhteisön oikeuden täytäntöönpanoon liittyvistä*** yleisistä ***perusoikeuskysymyksistä*** unionin toimielimille ja jäsenvaltioille niiden soveltaessa yhteisön oikeutta;

Or. en

Perustelu

Tarkoituksena on selkeyttää alkuperäistä tekstiä siten, että se parantaa viraston keskittymistä pääasialliseen tehtäväänsä eli tarkastelemaan unionin politiikan ja toiminnan vaikutusta jäsenvaltioiden ihmisoikeustilanteeseen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Francesco Enrico Speroni

Tarkistus 28
4 artiklan 1 kohdan d alakohta

(d) ***joko omasta aloitteestaan tai*** Euroopan parlamentin, neuvoston tai komission pyynnöstä tekee johtopäätöksiä ja laatii lausuntoja yleisistä aiheista unionin toimielimille ja jäsenvaltioille niiden soveltaessa yhteisön oikeutta;	(d) Euroopan parlamentin, neuvoston tai komission pyynnöstä tekee johtopäätöksiä ja laatii lausuntoja yleisistä aiheista unionin toimielimille ja jäsenvaltioille niiden soveltaessa yhteisön oikeutta;

Or. it

Perustelu

Tarkoituksena on sijoittaa viraston tehtävät ja sen vastuualue toimielinkehykseen, josta se on riippuvainen, ja määritellä sen toiminta järkevästi ja koordinoidulla tavalla.

Tarkistuksen esittäjä(t): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Tarkistus 29
4 artiklan 1 kohdan d alakohta

(d) joko omasta aloitteestaan tai Euroopan parlamentin, neuvoston tai komission pyynnöstä tekee ***johtopäätöksiä*** ja laatii lausuntoja yleisistä aiheista unionin toimielimille ja jäsenvaltioille niiden soveltaessa yhteisön oikeutta;	(d) joko omasta aloitteestaan tai Euroopan parlamentin, neuvoston tai komission pyynnöstä tekee ***suosituksia*** ja laatii lausuntoja yleisistä aiheista ***ja kansainvälisistä sopimuksista*** unionin toimielimille ja jäsenvaltioille niiden soveltaessa yhteisön oikeutta;

Or. es

Perustelu

Jotta virastolla olisi todella lisäarvoa, on tärkeää, että se voi antaa suosituksia myös kansainvälisistä sopimuksista.

Tarkistuksen esittäjä(t): André Brie

Tarkistus 30
4 artiklan 1 kohdan e alakohta

(e) antaa teknisen asiantuntemuksensa neuvoston käyttöön, jos neuvosto Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan 1 ***kohdan nojalla pyytää riippumattomia henkilöitä laatimaan kertomuksen tietyn jäsenvaltion tilanteesta tai saa 7 artiklan 2 kohdan mukaisen ehdotuksen ja jos neuvosto on Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan kyseisissä kohdissa määrätyn menettelyn mukaisesti pyytänyt virastolta mainittua teknistä asiantuntemusta;***	(e) antaa teknisen asiantuntemuksensa neuvoston käyttöön, jos neuvosto käsittelee Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan 1 ***tai 2 kohtaan perustuvaa ehdotusta***;

Or. en

Perustelu

Viraston pitäisi toimia neuvoston tietolähteenä aina kun neuvosto toimii Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 7 artiklan 1 tai 2 kohdan nojalla.

Tarkistuksen esittäjä(t): Francesco Enrico Speroni

Tarkistus 31
4 artiklan 1 kohdan f alakohta

(f) julkaisee vuosikertomuksen perusoikeustilanteesta ***ja antaa esimerkkejä hyvistä käytänteistä***;	(f) julkaisee vuosikertomuksen perusoikeustilanteesta;

Or. it

Perustelu

Hyvien käytänteiden valintaperusteita ei voi nimetä.

Tarkistuksen esittäjä(t): Francesco Enrico Speroni

Tarkistus 32
4 artiklan 1 kohdan g alakohta

(g) julkaisee aihekohtaisia raportteja suorittamiensa analyysien, tutkimusten ja selvitysten pohjalta;	***Poistetaan.***

Or. it

Perustelu

Aihekohtaisten raporttien valitseminen vaatii poliittista toimivaltaa, jota virastolla ei ole, ja tarkistuksella halutaan säilyttää mahdollisimman pitkälle viraston tekninen luonne.

Tarkistuksen esittäjä(t): Yiannakis Matsis

Tarkistus 33
4 artiklan 2 a kohta (uusi)

	2 a. Euroopan neuvoston alaisen Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen päätösten ja oikeuskäytännön sekä kansainvälisen

oikeuskäytännön yleensä pitää muodostaa laillisesti sitova perusta viraston tehtävien täyttämiselle.

Or. en

Perustelu

Viraston laatimien ja julkaisemien raporttien, lausuntojen, analyysien ja muiden poliittisten ja oikeudellisten asiakirjojen tai päätösten on oltava Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen päätösten ja oikeuskäytännön mukaisia. Tämä on välttämätön menettely kansainvälisen oikeusjärjestelmän yhdenmukaisuuden säilyttämiseksi. Kansainvälinen oikeuskäytäntö on herkkä oikeuden ala, johon koko kansainvälisen oikeusjärjestelmän yhdenmukaisuus perustuu. Samaan aikaan on tehtävä tiivistä yhteistyötä Euroopan ihmisoikeustuomioistuimen kanssa, jotta vältetään oikeudelliset ristiriidat kansainvälisen oikeusjärjestelmän tasolla. Tarkistuksella pyritään siksi antamaan selkeät ja oleelliset oikeudelliset suuntaviivat, joiden mukaan viraston pitäisi hoitaa tehtäviään mahdollisimman lainmukaisesti.

Tarkistuksen esittäjä(t): Francesco Enrico Speroni

Tarkistus 34
5 artiklan 1 kohdan johdantokappale

1. Komissio hyväksyy viraston monivuotiset puitteet ***29 artiklan 2 kohdassa mainitun sääntelymenettelyn*** mukaisesti. Puitteista todetaan seuraavaa:	1. Komissio hyväksyy viraston monivuotiset puitteet ***EY:n perustamissopimuksen 252 artiklassa säädetyn menettelyn*** mukaisesti. Puitteista todetaan seuraavaa:

Or. it

Perustelu

Tarkistuksella pyritään ottamaan mukaan viraston monivuotisten puitteiden laatimiseen kaikki unionin toimielimet ja jäsenvaltiot.

Tarkistuksen esittäjä(t): Francesco Enrico Speroni

Tarkistus 35
5 artiklan 1 kohdan b alakohta

b) Niissä määritetään viraston toiminnan aihealueet, ***joihin kuuluvat aina rasismin ja muukalaisvihan torjunta***.	b) Niissä määritetään viraston toiminnan aihealueet.

Or. it

Perustelu

Perusoikeuksien suojeluun ei voi asettaa etukäteisrajoituksia tai aihekohtaisia ohjeita. Tarkistuksella pyritään turvaamaan komission toimintavapaus viraston tehtävien määrittelyssä.

Tarkistuksen esittäjä(t): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Tarkistus 36
9 a artikla (uusi)

9 a artikla

Yhteistyö Yhdistyneiden kansakuntien kanssa

Virasto ottaa toiminnassaan huomioon Yhdistyneiden kansakuntien toimivaltaisten elinten toiminnan, esimerkiksi ihmisoikeustoimikunnan, jonka kanssa se voi tehdä yhteistyösopimuksia.

Or. es

Perustelu

Viraston pitäisi koordinoida toimintaansa Yhdistyneiden kansakuntien toimivaltaisten elinten kanssa.

Tarkistuksen esittäjä(t): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Tarkistus 37
9 b artikla (uusi)

9 b artikla

Yhteistyö ihmisoikeusjärjestöjen kanssa

Viraston pitäisi ottaa toiminnassaan huomioon yhteistyö laajalti arvostettujen ihmisoikeusjärjestöjen kanssa erityisesti kun on kyse ihmisoikeusrikkomuksia unionissa ja kolmansissa maissa koskevista kanteluista ja raporteista, joita nämä järjestöt tuottavat säännöllisesti.

Or. es

Perustelu

Viraston on hyödynnettävä ihmisoikeusjärjestöjen tekemää työtä koordinoidusti ja tehokkaasti. Ihmisoikeusjärjestöjen osallistuminen 14 artiklan mukaiseen foorumiin ei riitä takaamaan niiden tekemän työn antamaa synergiaetua.

Tarkistuksen esittäjä(t): Vytautas Landsbergis

Tarkistus 38
9 artikla

Virasto sovittaa toimintansa yhteen Euroopan neuvoston toiminnan kanssa erityisesti 5 artiklassa tarkoitetun vuotuisen työohjelmansa osalta. Sitä varten yhteisö tekee perustamissopimuksen 300 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti Euroopan neuvoston kanssa sopimuksen, jonka tarkoituksena on Euroopan neuvoston ja viraston välisen läheisen yhteistyön käynnistäminen. Sopimukseen sisältyy Euroopan neuvoston velvoite nimetä riippumaton henkilö viraston hallintoneuvostoon 11 artiklan mukaisesti.	Virasto sovittaa toimintansa yhteen Euroopan neuvoston toiminnan kanssa erityisesti 5 artiklassa tarkoitetun vuotuisen työohjelmansa osalta. Sitä varten yhteisö tekee perustamissopimuksen 300 artiklassa tarkoitetun menettelyn mukaisesti Euroopan neuvoston kanssa sopimuksen, jonka tarkoituksena on Euroopan neuvoston ***parlamentaarisen yleiskokouksen monitorointikomitean*** ja viraston välisen läheisen yhteistyön käynnistäminen. Sopimukseen sisältyy Euroopan neuvoston velvoite nimetä riippumaton henkilö viraston hallintoneuvostoon 11 artiklan mukaisesti.

Or. en

Perustelu

Yleisellä tasolla yhteistyöelimet ovat Euroopan parlamentti ja Euroopan neuvosto, joten viraston kumppanina pitäisi olla Euroopan neuvoston parlamentaarisen yleiskokouksen erityinen elin.

Tarkistuksen esittäjä(t): Francesco Enrico Speroni

Tarkistus 39
10 artikla

Virastolla on:	Virastolla on:
a) hallintoneuvosto,	a) hallintoneuvosto,
b) johtokunta,	b) johtokunta,
c) johtaja ***ja***	c) johtaja.
d) foorumi.	

Or. it

Perustelu

Foorumin perustaminen vääristäisi viraston merkittävät tekniset tehtävät.

Tarkistuksen esittäjä(t): Vittorio Agnoletto

Tarkistus 40
11 artiklan 1 kohdan 1 alakohta

1. Hallintoneuvosto koostuu seuraavista henkilöistä, joilla on asianmukainen kokemus perusoikeuksista ja julkisen sektorin organisaatioiden hallinnoinnista:	1. Hallintoneuvosto koostuu seuraavista henkilöistä, joilla on asianmukainen kokemus perusoikeuksista ja julkisen sektorin organisaatioiden hallinnoinnista:
a) yksi kunkin jäsenvaltion nimeämä riippumaton jäsen,	a) yksi kunkin jäsenvaltion nimeämä riippumaton jäsen,
b) ***yksi*** Euroopan parlamentin ***nimeämä riippumaton jäsen***,	b) ***kymmenen*** Euroopan parlamentin ***nimeämää riippumatonta jäsentä***,
c) ***yksi*** Euroopan neuvoston ***nimeämä riippumaton jäsen*** ja	c) ***viisi*** Euroopan neuvoston ***parlamentaarisen yleiskokouksen nimeämää riippumatonta jäsentä*** ja
d) ***kaksi*** komission edustajaa.	d) ***kolme*** komission edustajaa.
	e) kaksi perusoikeusfoorumin ehdottamaa edustajaa.

Or. it

Perustelu

Tarkistuksen esittäjä(t): André Brie

Tarkistus 41
11 artiklan 3 kohdan 1 alakohta

3. Hallintoneuvosto valitsee puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan kahden ja puolen vuoden mittaiseksi toimikaudeksi, joka voidaan uusia kerran.	3. Hallintoneuvosto valitsee puheenjohtajan ja varapuheenjohtajan kahden ja puolen vuoden mittaiseksi toimikaudeksi, joka voidaan uusia kerran. ***Komission edustajat eivät saa olla puheenjohtajana tai varapuheenjohtajana.***

Or. en

Perustelu

Tehtävien yhdistelmä voisi johtaa toimivaltaristiriitaan.

Tarkistuksen esittäjä(t): Vittorio Agnoletto

Tarkistus 42
12 artiklan 1 kohta

1. Hallintoneuvostoa avustaa johtokunta. Johtokuntaan kuuluvat ***hallintoneuvoston puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja*** sekä kaksi komission edustajaa.	1. Hallintoneuvostoa avustaa johtokunta. Johtokuntaan kuuluvat ***kolme hallintoneuvoston osoittamaa henkilöä – joista valitaan johtokunnan puheenjohtaja ja varapuheenjohtaja –*** sekä kaksi komission edustajaa.

Or. it

Perustelu

Tarkistuksen esittäjä(t): André Brie

Tarkistus 43
13 artiklan 1 kohta

1. Virastoa johtaa johtaja, jonka hallintoneuvosto nimittää komission ehdokasluettelon perusteella. Johtajan nimittämisperusteena ovat henkilökohtaiset ansiot, hallinto- ja johtamistaidot sekä kokemus perusoikeuksien alalla. Ennen nimittämistä hallintoneuvoston valitsema ehdokas voidaan kutsua antamaan asiasta vastaavalle Euroopan parlamentin valiokunnalle lausunto ja vastaamaan valiokunnan jäsenten kysymyksiin.	1. Virastoa johtaa johtaja, jonka hallintoneuvosto nimittää komission ehdokasluettelon perusteella. Johtajan nimittämisperusteena ovat henkilökohtaiset ansiot, hallinto- ja johtamistaidot sekä kokemus perusoikeuksien alalla. Ennen nimittämistä hallintoneuvoston valitsema ehdokas voidaan kutsua antamaan asiasta vastaavalle Euroopan parlamentin valiokunnalle lausunto ja vastaamaan valiokunnan jäsenten kysymyksiin. ***Euroopan parlamentin on hyväksyttävä hänen nimityksensä***.

Or. en

Perustelu

Johtajan asema on erittäin tärkeä, joten Euroopan parlamentin pitäisi toimia valvovana elimenä, jolla on valta hyväksyä nimitys.

Tarkistuksen esittäjä(t): Ana Maria Gomes

Tarkistus 44
13 artiklan 1 kohta

1. Virastoa johtaa johtaja, jonka hallintoneuvosto nimittää komission ehdokasluettelon perusteella. Johtajan nimittämisperusteena ovat henkilökohtaiset ansiot, hallinto- ja johtamistaidot sekä kokemus perusoikeuksien alalla. Ennen nimittämistä hallintoneuvoston valitsema ehdokas voidaan kutsua antamaan asiasta vastaavalle Euroopan parlamentin valiokunnalle lausunto ja vastaamaan valiokunnan jäsenten kysymyksiin.	1. Virastoa johtaa johtaja, jonka hallintoneuvosto nimittää komission ehdokasluettelon perusteella. Johtajan nimittämisperusteena ovat henkilökohtaiset ansiot, hallinto- ja johtamistaidot sekä kokemus perusoikeuksien alalla. Ennen nimittämistä hallintoneuvoston valitsema ehdokas voidaan kutsua antamaan asiasta vastaavalle Euroopan parlamentin valiokunnalle lausunto ja vastaamaan valiokunnan jäsenten kysymyksiin. ***Euroopan parlamentti kokonaisuudessaan hyväksyy tai hylkää johtajan nimityksen***.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): André Brie

Tarkistus 45
13 artiklan 2 kohta

2. Johtajan toimikausi on viisi vuotta. Toimikautta voidaan komission ehdotuksesta ja arvioinnin jälkeen jatkaa kerran enintään viidellä vuodella. Komissio arvioi erityisesti ensimmäisellä toimikaudella saavutettuja tuloksia ja tuloksiin johtanutta toimintaa sekä viraston tehtäviä ja tarpeita tulevina vuosina.	2. Johtajan toimikausi on viisi vuotta. Toimikautta voidaan komission ehdotuksesta ja arvioinnin jälkeen jatkaa kerran enintään viidellä vuodella. Komissio arvioi erityisesti ensimmäisellä toimikaudella saavutettuja tuloksia ja tuloksiin johtanutta toimintaa sekä viraston tehtäviä ja tarpeita tulevina vuosina. ***Euroopan parlamentin pitää hyväksyä johtajan toimikauden jatkaminen.***

Or. en

Perustelu

Euroopan parlamentin pitäisi toimia valvovassa roolissa johtajan toimikauden jatkamisprosessissa.

Tarkistuksen esittäjä(t): Ana Maria Gomes

Tarkistus 46
13 artiklan 5 kohta

5. Hallintoneuvosto voi komission ehdotuksesta erottaa johtajan ennen toimikauden päättymistä.	5. Hallintoneuvosto voi komission ***tai Euroopan parlamentin*** ehdotuksesta erottaa johtajan ennen toimikauden päättymistä.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): Ana Maria Gomes

Tarkistus 47
14 artiklan 1 kohta

1. Foorumi koostuu perusoikeuskysymyksistä sekä rasismin, muukalaisvihan ja antisemitismin torjunnasta vastaavien valtiosta riippumattomien järjestöjen, ammattiliittojen ja työnantajajärjestöjen, yhteiskunnallisten ja ammatillisten järjestöjen, kirkkojen sekä uskonnollisten, filosofisten ja ei-tunnustuksellisten järjestöjen, yliopistojen ja asiantuntijajärjestöjen sekä EU:n tasolla toimivien ja kansainvälisten elinten ja järjestöjen edustajista.	1. Foorumi koostuu perusoikeuskysymyksistä sekä rasismin, muukalaisvihan ja antisemitismin torjunnasta vastaavien valtiosta riippumattomien järjestöjen, ammattiliittojen ja työnantajajärjestöjen, yhteiskunnallisten ja ammatillisten järjestöjen, kirkkojen sekä uskonnollisten, filosofisten ja ei-tunnustuksellisten järjestöjen, yliopistojen ja asiantuntijajärjestöjen sekä EU:n tasolla toimivien ja kansainvälisten elinten ja järjestöjen ***ja Yhdistyneiden kansakuntien*** edustajista.

Or. en

Tarkistuksen esittäjä(t): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Tarkistus 48
14 artiklan 2 kohta

2. Foorumin jäsenet valitaan avoimessa valintamenettelyssä, josta päättää	2. Foorumin jäsenet valitaan avoimessa valintamenettelyssä, josta päättää

hallintoneuvosto. ***Foorumissa voi olla jäseniä enintään 100***. Heidän toimikautensa pituus on viisi vuotta, ja se voidaan uusia kerran.	hallintoneuvosto ***varmistaen monipuolisen edustuksen.*** Heidän toimikautensa pituus on viisi vuotta, ja se voidaan uusia kerran.

Or. es

Perustelu

On yritettävä varmistaa monipuolisuus perusoikeusfoorumin edustuksessa vahvistamatta jäsenten kiinteää määrää.

Tarkistuksen esittäjä(t): Vittorio Agnoletto

Tarkistus 49
14 artiklan 6 kohta

6. Foorumin puheenjohtajana toimii viraston johtaja. Foorumi kokoontuu ***vuosittain*** tai hallintoneuvoston pyynnöstä. Sen toimintamenettelyt vahvistetaan viraston sisäisissä säännöissä ja julkistetaan.	6. Foorumin puheenjohtajana toimii viraston johtaja. Foorumi kokoontuu ***vähintään kahdesti vuodessa*** tai hallintoneuvoston pyynnöstä ***tai silloin kun sen enemmistö pitää sitä tarpeellisena***. Sen toimintamenettelyt vahvistetaan viraston sisäisissä säännöissä ja julkistetaan.

Or. it

Tarkistuksen esittäjä(t): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Tarkistus 50
14 artiklan 6 kohta

6. Foorumin puheenjohtajana toimii viraston johtaja. Foorumi kokoontuu ***vuosittain*** tai hallintoneuvoston pyynnöstä. Sen toimintamenettelyt vahvistetaan viraston sisäisissä säännöissä ja julkistetaan.	6. Foorumin puheenjohtajana toimii viraston johtaja. Foorumi kokoontuu ***säännöllisesti, vähintään kahdesti vuodessa*** tai hallintoneuvoston pyynnöstä. Sen toimintamenettelyt vahvistetaan viraston sisäisissä säännöissä ja julkistetaan.

Or. es

Perustelu

On pyrittävä sitomaan kansalaisyhteiskunta tiiviimmin viraston toimintaan ja foorumin pitää kokoontua useammin kuin kerran vuodessa ollakseen toimintakykyinen.

Tarkistuksen esittäjä(t): Francesco Enrico Speroni

Tarkistus 51
14 artikla

14 artikla	***Poistetaan.***
Perusoikeusfoorumi	
1. Foorumi koostuu perusoikeuskysymyksistä sekä rasismin, muukalaisvihan ja antisemitismin torjunnasta vastaavien valtiosta riippumattomien järjestöjen, ammattiliittojen ja työnantajajärjestöjen, yhteiskunnallisten ja ammatillisten järjestöjen, kirkkojen sekä uskonnollisten, filosofisten ja ei-tunnustuksellisten järjestöjen, yliopistojen ja asiantuntijajärjestöjen sekä EU:n tasolla toimivien ja kansainvälisten elinten ja järjestöjen edustajista.	
2. Foorumin jäsenet valitaan avoimessa valintamenettelyssä, josta päättää hallintoneuvosto. Foorumissa voi olla jäseniä enintään 100. Heidän toimikautensa pituus on viisi vuotta, ja se voidaan uusia kerran.	
3. Hallintoneuvoston jäsenet eivät voi olla foorumin jäseniä, mutta he voivat osallistua foorumin kokouksiin.	
4. Foorumi muodostaa puitteet perusoikeuksia koskevaa tietojenvaihtoa ja tietojen yhteen kokoamista varten. Se huolehtii viraston ja keskeisten sidosryhmien läheisestä yhteistyöstä.	
5. Foorumi:	
– tekee ehdotuksia 11 artiklan 4 kohdan a alakohdan nojalla hyväksyttävän vuotuisen työohjelman laatimista varten ja	
– antaa palautetta ja ehdottaa seurantatoimia 11 artiklan 4 kohdan b alakohdan nojalla hyväksyttävän perusoikeustilannetta koskevan vuosikertomuksen pohjalta.	

6. Foorumin puheenjohtajana toimii viraston johtaja. Foorumi kokoontuu vuosittain tai hallintoneuvoston pyynnöstä. Sen toimintamenettelyt vahvistetaan viraston sisäisissä säännöissä ja julkistetaan.

7. Virasto tarjoaa foorumin tarvitsemaa teknistä ja logistista tukea ja huolehtii sen kokousten sihteeristöpalveluista.

Or. it

Perustelu

Poistamalla foorumia koskeva säännös pyritään varmistamaan, että virastolla on pelkästään tekninen tehtävä, ja saamaan se pois vain näennäisesti teknisten, mutta todellisuudessa pohjimmiltaan poliittisten järjestöjen vaikutuspiiristä, sillä ne voisivat vääristää sen tehtävää.

Tarkistuksen esittäjä(t): Irena Belohorská

Tarkistus 52
27 artiklan 1 kohta

1. Viraston toimintaan voivat osallistua maat, jotka ovat tehneet yhteisön kanssa assosiaatiosopimuksen ja jotka Eurooppa-neuvosto on määrittänyt ehdokasmaiksi tai mahdollisiksi ehdokasmaiksi, jos assosiaationeuvosto tekee päätöksen osallistumisesta.	1. Viraston toimintaan voivat osallistua ***tarkkailijoina*** maat, jotka ovat tehneet yhteisön kanssa assosiaatiosopimuksen ja jotka Eurooppa-neuvosto on määrittänyt ehdokasmaiksi tai mahdollisiksi ehdokasmaiksi, jos assosiaationeuvosto tekee päätöksen osallistumisesta.

Or. en

Perustelu

Tarkoitus on tuoda mahdollisia uusia unionin jäsenvaltioita mukaan viraston toimintaan ja saada ne osallistumaan jo ennen jäsenyyttä tavalla, joka on johdonmukainen viraston pääasiallisen tavoitteen kanssa.

Tarkistuksen esittäjä(t): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Tarkistus 53
28 artiklan otsikko

Euroopan unionista tehdyn sopimuksen	Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ***V ja***

VI osastoon kuuluvat toimet	VI osastoon kuuluvat toimet

Or. es

Perustelu

Viraston pitäisi laajentaa toiminta-alaansa yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikaan, jolloin varmistettaisiin unionin ihmisoikeuspolitiikan johdonmukaisuus sekä sisäisesti että rajojen ulkopuolella.

Tarkistuksen esittäjä(t): María Elena Valenciano Martínez-Orozco

Tarkistus 54
28 artikla

Tällä asetuksella ei rajoiteta neuvoston mahdollisuutta valtuuttaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osaston nojalla virasto harjoittamaan tämän asetuksen mukaista toimintaa myös Euroopan unionista tehdyn sopimuksen VI osastoon kuuluvilla aloilla.	Tällä asetuksella ei rajoiteta neuvoston mahdollisuutta valtuuttaa Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ***V ja*** VI osaston nojalla virasto harjoittamaan tämän asetuksen mukaista toimintaa myös Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ***V ja*** VI osastoon kuuluvilla aloilla.

Or. es

Perustelu

Johdonmukaisesti edellisten tarkistusten kanssa viraston pitäisi laajentaa toiminta-alaansa yhteiseen ulko- ja turvallisuuspolitiikaan, jolloin varmistettaisiin unionin ihmisoikeuspolitiikan johdonmukaisuus sekä sisäisesti että rajojen ulkopuolella.